

September 12, 2001

To Whom this May Concern

الى من يهمه الأمر

Subject: Condemn Cowardly Attack

الموضوع/ ادانة العدوان الغاشم

AINC strongly and unanimously condemns and denounces the vicious inhuman attacks perpetrated against innocent civilians in the U.S. this week. These attacks and the ideologies behind them are absolutely diametrically opposed to the teachings of all religions and to our cultural values.

إن الائتلاف العربي لأسماء الإنترنت بكل أعضائه ولجانته يدين الهجوم الشرير الغاشم الذي استهدف المدنيين العزل في الولايات المتحدة. وإن هذا الهجوم والإيديولوجية التي تقف وراءه لفي تمام التناقض مع تعاليم الدين الإسلامي والدين المسيحي على السواء كما أنها تتعارض مع أعراف الثقافة العربية.

Taking human life gratuitously is an extremely grave sin as you see in the Qur'anic verse which reads: "Whosoever kills a human being for other than manslaughter or corruption on the land shall be as if he has killed all mankind, and whosoever saves the life of one, it shall be as if he had saved the life of all mankind," (Al-Ma'idah:32).

إن قتل النفس في الإسلام أمر رهيب لا يستخف به. والله تعالى يقول في محكم كتابه: (من قتل نفسا بغير نفس أو فساد في الأرض فكأنما قتل الناس جميعا ومن أحياها فكأنما أحيا الناس جميعا) المائدة، آية 32

Our response to the hatred emails that we received earlier today is that we understand and share the sender's pain and indignation; and we are equally appalled at what transpired this past Tuesday. However, we should not give in to ignorant stereotyping and racial and cultural bigotry. Islam, the religion of tolerance, whose very name derives from the word "peace", holds the human soul in high esteem, and considers the attack against innocent human beings a grave sin, You can find a multitude of verses in the Holy Qur'an that are to this effect.

وقد تلقى المنتدى البريدي للاتلاف صبيحة هذا اليوم رسالة كراهية ملؤها الشتيمة المقتاة انتهك كاتبها مقدساتنا ظنا منه أن ديننا يسمح بمثل هذه الجرائم النكراء. والحقيقة أننا نشعر بالأم الكاتب ولسنا نقل عنه غيظا وحنقا لما حصل يوم الثلاثاء الماضي. لكننا ننصحه وغيره بعدم تكريس الصورة المشوهة التي انتشرت حول العرب والمسلمين في العالم الغربي التي وقودها العنصرية والجهل والعنجهية. فالإسلام دين التسامح وقد اشتق اسمه من اسم السلم ثم إن هذا الدين يقر بحرمة النفس البشرية إلا بالحق ويعتبر سفك دم الأبرياء من أكبر الكبائر وفي القرآن الكريم كثير من الآي بهذا المعنى.

May God bless the souls of all our dead and grant all of the families with peace and patience and the strength to overcome sorrow. Our hearts and prayers to the families and we ask God to grant the World with Peace and Prosperity.

نسال الله المولى عزوجل ان يتغمد الموتى بفسيح جناته وان يلهمنا جميعا الصبر والسلوان والعزم للتغلب على هذه الفاجعة بحق البشرية جمعاء، وان يمنحنا في العالم جميعا السلام والصفاء والرخاء.

مع خالص الشكر والتقدير.

Sincerely,

Asaad Y Alnajjar, Executive Director AINC
AINC Executive Council

أسعد النجار، المدير التنفيذي للاتلاف
المجلس التنفيذي للاتلاف العربي لأسماء الإنترنت